

# BURGONYA VILÁG

I. évfolyam 1. szám  
2013. november  
[www.obtt.hu](http://www.obtt.hu)

AZ ORSZÁGOS BURGONYA SZÖVETSÉG ÉS TERMÉKTANÁCS LAPJA





# BURGONYA VILÁG

I. évfolyam I. szám  
2013. november  
www.obtt.hu

AZ ORSZÁGOS BURGONYA SZÖVETSÉG ÉS TERMÉKTANÁCS LAPJA

## Kiadja:

az Országos Burgonya Szövetség  
és Terméktanács

Levélcím: 1054 Budapest, Akadémia u. 1.

E-mail: obtt@t-online.hu

## Kecskés Gábor,

főszerkesztő

Mobil: +36 30 925 9237

E-mail: kecskesg@emitelnet.hu

## Szabó István,

felelős szerkesztő

Mobil: +36 30 931 8208

E-mail: szabo.haladas@t-online.hu

## Nedelkovics Jelena,

marketing

Telefon: +36 354 0460

Fax: +36 269 0589

Mobil: +36 20 326 3477

E-mail: obtt@t-online.hu

## Eller János,

tördelőszerkesztő

+36 30 268-5716

jeller@t-online.hu

## Nyomtatás:

BÖCZ Nyomda

Szekszárd

A lapban közölt cikkek külső lektorálás nélkül, a szerkesztőbizottság felülvizsgálata és véleménye alapján jelennek meg. A szerzők személyesen vállalnak felelősséget az általuk leírtakért. A témával kapcsolatban szükség esetén a szerzők adnak további felvilágosítást. A hirdetések tartalmáért minden tekintetben a megrendelő felel. Minden jog fenn tartva! A lapban közölt írások részleges vagy teljes körű utánkötése, - elektronikus és nyomtatott médiákban - a kiadó írásos engedélye nélkül tilos!

## PIACVEZETŐ KESZTHELYI FAJTÁK



BALATONI RÓZSA



DÉMON



KATICA



HÓPEHELY



SOMOGYI KIFLI

Tel: 83/545-104, 30/465 2533  
www.burgonyakutatas.hu

Tisztelt olvasó!

Kiadványunkat az-  
zal a céllal állítottuk össze, hogy a mai felgyorsult világunkban segítséget nyújtson azoknak a burgonya-termelőknek akik a szakma iránt elkötelezettek. Az Országos Burgonya Szövetség és Terméktanács a legpontosabb, legaktuálisabb információkkal és hírekkel segíteni próbál ezzel a kiadványával azon termelőknek, akik burgonyával, burgonya termeléssel foglalkoznak vagy foglalkozni szeretnének.

Tisztelt olvasó, az interneten is követheti híreinket a **www.obtt.hu** oldalon.

Üdvözlettel:

Kecskés Gábor  
főszerkesztő

## Burgonya helyzetkép

Mostanában hangosan konganak a vészharangok a médiában, ha burgonyáról esik szó. Nemrégiben a Világ gazdaság online kiadása „Zuhan a növényi termékek ára, a burgonyáé viszont robbant” címmel adott helyzetképet a burgonya- frontról. A napokban úgy a nyomtatott, mint az online sajtó lényegében ugyanerről a jelenségről számolt be. A KSH október 10.-én „Gyorsult a mezőgazdasági árak csökkenése” címmel közölt tájékoztatót, de a burgonyáról szólva megjegyzi, -hogya általános tendenciától eltérően- annak ára az előző év augusztusához viszonyítva 81%- kal emelkedett. A fentiek ismeretében úgy véltük, indokolt alaposabban is tájékozódni a burgonya helyzetét illetően. Ezért kértük fel az AGROFÓRUM Szerkesztőbizottsága nevében a kérdésben legilletékesebbnek tartott személyt; Kecskés Gábor elnök- igazgatót egy tájékoztató beszélgetésre. Kecskés Úr nemcsak a legnagyobb hazai árburgonya előállító üzem, a „Haladás” Mezőgazdasági Zrt. vezetője, de jelen ciklusban az Országos Burgonya Terméktanács elnöki tisztét is betölti, így tehát a kérdésre való rálátása folytán véleménye burgonya-ügyben megkerülhetetlen. Beszélgetésünk összegzését szerkesztett változatban az alábbiakban adjuk közre.

### Helyünk Európában

Hazánk nem csupán földrajzilag fekszik Európa középpontjában, de immár lassan egy évtizede az Európai Uniónak is teljes jogú tagja vagyunk. Így van ez a burgonya esetében is, tehát amikor termelésünket és fogyasztásunkat vesszük górcső alá, mindenképpen bele kell helyeznünk magunkat az európai összképbe. Az uniós alapelvek nálunk is korlátlanul érvényesülnek: az áruk, szolgáltatások és tőke mozgás határtalan áramlatának hatását magunkon érezzük mi burgonyatermelők is nap mint nap, annak minden előnyével és hátrányával együtt. Ez helyzetünkre lefordítva annyit jelent, hogy lényegében az egyesült európai piacon kell a magyar burgonyatermelőnek is helytállni, esetenként a miénknél fejlettebb technológiát alkalmazó, esetenként a növényfaj számára a miénknél kedvezőbb ökológiai adottságok között termelő gazdálkodókkal szemben is.

Az elmúlt esztendőben a burgonya termőterülete jelentős csökkenésen ment keresztül egész Európában, így hazánkban is. Magyarország burgonyatermő területe az össze európai termőterületnek mindössze 1%- a. Tehát az

Unióban nem számítunk jelentős termelőnek, 2013- évben hazánkban szántóföldön mindössze 17 118 hektáron ültettünk burgonyát. Ez komoly csökkenés az előző évi 22 000 hektárral szemben. Ennek a csökkenésnek több oka is van, ezek közül jelentős az ezévből hosszán elhúzódó tél.

### Gondolatok a burgonyakereskedelemtől

Statisztikai adatok szerint Magyarországon a burgonyafogyasztás ma 60 kg/fő/év szint körül mozog, de ez már az összes fogyasztást jelenti amely tartalmazza a nem kis volument kitevő feldolgozott formában piacra kerülő burgonyát (mélyfagyasztott hasábburgonya; püré- pehely; chips, burgonya keményítő; stb.) is. Amennyiben 23 t/ha termésszinttel számoljuk a hektáronkénti hozamot, akkor ez országosan gyakorlatilag 400 000 t össztermést jelent. Ez a mennyiség nyilvánvalóan kevés az ország ellátására. Tehát a burgonya iránti igények kielégítéséhez bizonyos mennyiségű import szükséges. Mivel a hazai feldolgozóipar sajnos teljesen megszűnt, a feldolgozott termékek iránti igény eleve csak importból elégíthető ki. A másik importhányad a primőr burgonyatételek egy része, de itt már nagyon jelentős a hazai termelői kör által megtermelt és a piacon megjelenő mennyiség. Ugyanakkor be kell látnunk, hogy elsősorban a termesztési körülmények évről-évre eltérő mértékben kedvezőtlen hatása (aszály, száraz termesztési mód), másodsorban a termesztési és tárolási technológiák még meglévő hiányosságainak következtében a tárolási szezon végén az itthon előállított étkezési burgonyánk minősége -itt elsősorban a burgonya tetszetősségére, piacos megjelenésére gondoljunk- gyakorta elmarad a kívánatostól. Ez a tény ugyancsak az importot teszi szükségessé.

Nyugat- Európában olyan sok burgonya terem, hogy szükség esetén a hiányt szinte bármikor lehet pótolni. Ná-



lunk a régi beidegződés viszont évről-évre visszaköszön: a kereskedelem nagy tételben – és így végső soron a fogyasztó is – csak a piros héjú burgonyát veszi meg. A probléma az, ha a gazdálkodó megpróbál kicsit többet termelni és növeli a vetésterületét és amennyiben a termelés „túlságosan jól” sikerül, akkor a feleslegben jelentkező megtermelt burgonyát nem tudjuk hová eladni. Ez nagy veszély, mert ilyen esetben a termelőnek óriási vesztesége keletkezhet. Örök dilemma ez, már-már politikai kérdés!

A burgonyakereskedelemre nagyon jó hatással volt az elmúlt három évben a hatóság aktivizálódása, az ételminőség-ellenőrzések gyakoriságának és szigorának fokozása. A „földtől – az asztalig” történő ellenőrzés kiterjed a szállítólevelekre, számlákra, eredetigazolásokra, növényegészségügyi dokumentációra, stb. A szabálytalanság retorziója súlyosabb esetekben a pénzbüntetés mellett a termék megsemmisítése is lehet. Ezek az ellenőrzések biztosítják, hogy egyre nagyobb mértékben csak az egészséges és megbízható termékek kerülhessenek a fogyasztók asztalára. E tevékenység legnagyobb haszonélvezője természetesen maga a fogyasztó mert ez akadályozza meg, hogy mindenféle kétes eredetű termék kerüljön az asztalra – de éppúgy hasznos az árburgonyát termelő gazdálkodók számára is mivel hatékony eszköze a fekete kereskedelem visszaszorításának. Tulajdonképpen ez egyfajta védelmet nyújt a szabályosan termelők számára. Ez idáig nagyon hiányzott!

### Megváltozott fogyasztói szokások

A fogyasztás oldaláról sincs minden rendben. Meg kell hogy állapítsuk, sajnos a burgonya fogyasztása Magyarországon az utóbbi években jelentősen csökkent. Egyrészt a lakosság lélekszámának megfogyatkozása miatt tulajdonképpen már nem is vagyunk 10 millióan! Másrészt viszont az életmódban is jelentős változások történtek az utóbbi évtizedben, egyre inkább terjed a tudatosan választott egészséges életmód, amelynek folytán az energiadús burgonya helyett gyakoribbá vált a friss saláták köretként való fogyasztása is. Ezek a változások Európa szerte jelen vannak és ezzel minden termelőnek számolnia kell.

Évtizedekre visszatekintve országszerte jellemző volt az, hogy a lakosság számottevő része egész télelőre beszerezte és maga tárolta a család burgonya szükségletét. Bizonyára emlékszünk még a gyakori képre, a kisebb-nagyobb településeken minden nyárvégén-ősszel megjelenő „kiabálós krumpli”-ra vagyis azokra az autókra amelyekkel a termelők házhoz szállították a burgonyát. Ezzel tulajdonképpen a lakosság vállalta magára a tárolásnak – az ezzel járó jelentős veszteségen túl – úgy



a kockázatát mint a tárolási veszteségét. Ma már egyre kevesebb alkalommal találkozunk ilyenekkel.

Lényeges változás az is, hogy a hét minden napján az üzletek este 8-ig, a nagyobb településeken és forgalmasabb helyeken akár 10-órát is nyitva vannak és ezekben többnyire kaphatók is azok a burgonyák amelyek a legalkalmasabbak a kívánt felhasználási célra. Így egyre kisebb veszteséggel szerezhetjük be a kívánt mennyiséget a megfelelő minőségben. Jelentős előrelépést sikerült tenni a vevők tájékoztatásában is. Régebben jellemző volt a piros héjú burgonyák „rózsakrumpliként” esetleg a valós fajtától függetlenül több fajtát gyakran összekeverve „rózsakrumpli” vagy „deziré”-kénti árusítása. Tapasztalhatjuk, hogy a burgonyafajták valós fajtanevével történő forgalmazása a kereskedelmi egységekben ma már meghatározó hányadot jelent. Ebben az előrelépésben az Országos Burgonya Terméktanácsnak az elmúlt évtizedben kifejtett jelentős ismeretterjesztő és propaganda tevékenységével nagyon jelentős szerepe volt!

Minden haladás ellenére azért még ma is előfordul főleg a kisebb forgalmú üzletekben, hogy sok esetben a kereskedelem is úgy tárolja és tárja a vevők elé a burgonyát, hogy „az csak egy krumpli”. Vagyis esetenként a kereskedelem is hanyag, mert akár 3 – 4 burgonyafajtát és/vagy tételket is összekeverve árusít. Úgy gondolom, hogy a kereskedelemnek nem feltétlenül a fajtanev szerint, hanem inkább a felhasználási típus megnevezésével kell piacra küldenie a burgonyát. Persze az alapvető követelmény, hogy egy tételen belül azonos legyen a fajta. Belátható időn belül mi is el fogunk jutni az igényességnek arra a szintjére ami a nyugat-európai országokat ma jellemzi.

A termelési volumen növelésének reményében egyes termelők részéről időnként felvetődik, hogy a korai érécsoportba tartozó fajták részarányát emeljék. Ennek hazánkban is voltak történelmi előzményei, hiszen valamikor még a „boldog békeidőkben” megtermelt magyar primőr burgonya megjelent a pozsonyi, bécsi, breslauer, sőt esetenként még a berlini piacokon is. Amennyiben ma ennek a szegmensnek a növelésében gondolkozunk, elő-

szőr mindenképpen a piacot kell megteremteni, exportnál pedig a sárgahéjú burgonyákat várják.

Nyugat-Európában az a tendencia, hogy a téli tárolású burgonyák február- márciusig vannak jelen a piacon, utána már mindenki friss burgonyát keres és vásárol, mert ez a trend. Ekkorra már megjelennek a melegebb éghajlatú vidékekről származó primőr termékek; Egyiptomból, Izraelből, Ciprusról amelyek ott akkor kerülnek betakarításra. Ezek a burgonyák ott egyáltalán nem drágák. Tudomásul kell vennünk, hogy az elmúlt évtizedekben sok mindennek megváltozott az ára. Ne mondjuk azt, hogy a 300 Ft/kg árú burgonya drága mert 10- évvel ezelőtt csak 30 Ft volt az ára. A nyugdíj vagy a jövedelem sem annyi volt akkor,

mint most. Például az elmúlt évihez képest mára Csehországban éppen megduplázódott a burgonya ára, amíg ugyanakkor nálunk a bevezetőben is említett KSH adat szerint az áremelkedés mértéke 81%- volt.

Szeretnénk jelezni, hogy a Kecskés Gábor úrral folytatott beszélgetés része egy átfogó körképnek, amelyben a burgonya- vertikum további három szereplője: 1 - 1 nevesítő, vetőgumó szaporító és kereskedő gazdálkodó szervezet képviselője is megszólal. A teljes riport előrelátólag az Agrofórum 2014. év februári számában kerül az olvasók elé.

Békési Pál  
Proksza Péter



**NÖVÉNYVÉDŐ SZEREK ÉS SZERVETLEN VEGYIANYAGOK GYÁRTÁSA, FORGALMAZÁSA**

H-8182 Peremartonyártelep, Pf. 29. Tel./fax: 06 88/455-118



### A burgonyavész gombabetegség ellen eredményesen felhasználható gombaölő készítmények:

- Bordóilé Neo SC (350 g/l Bordeaux-i keverék)
- Bordóilé+Kén Neo SC (215g/l Bordeaux-i keverék+290 g/l Kén)
- Miltox Speciál Extra WP (34 % réz+17 % mankoceb)

**Alkalmazásuk során nem alakul ki rezisztencia.**

**A bennük lévő anyagok elősegítik a fotoszintézist, a fehérjék felépítését, a sejtfalak felépítését, erősítését.**

## Műanyag- albuplast feldolgozó Zrt.



Magyarországon a **legnagyobb kapacitással** rendelkező, nagy múltra visszatekintő műanyag-feldolgozó cég. Gyártmányaink közé tartoznak a műanyag rekeszek, ládák, raklapok, forgalmazunk konténereket rácsos és zárt kivitelben és egyéb más élelmiszeriparban is használt termékeket.

Telephelyünk *Budapesten, IX kerületben, Vágóhid utca 14-18.* szám alatt található.

Belföldön és külföldön is megszervezzük a szállítást, részben saját kamionjainkkal.

Honlapunk címe: [www.albuplast.hu](http://www.albuplast.hu)

**Várjuk szíves érdeklődésüket, illetve megrendelésüket.**

Tisztelettel: **Antal István, üzletkötő**

Telefon: **0630-9916477**

E-mail: [antal.istvan@albuplast.hu](mailto:antal.istvan@albuplast.hu)

Fax: 061-2155966

## Frekvenciaváltó alkalmazásának előnyei az öntözésben

### Danfoss VLT Aqua Drive

Ismert, hogy mennyire kitétt a mezőgazdaság az időjárásnak, és ezen csak vízgazdálkodással, ezen belül az öntözés kiépítésével és/vagy hatékonyságának növelésével lehet változtatni.

Az öntözés műszaki és egyéb kihívásai viszont több olyan problémát is felvetnek, melyeket meg kell oldani, nehogy eltántorítsanak bennünket a megvalósítástól, vagy ha az öntözést már kiépítettük, akkor szeretnénk a rendszert ökéletesíteni.

#### A teljesség igénye nélkül ezen problémák közül néhány:

- ismétlődő csőtörések szivattyú induláskor és leálláskor a vízlengés miatt
- szivattyúk indítása leürült csőhálózat esetén
- szivattyú meghibásodások vízhiány miatt
- csőtörés következtében keletkező veszteségek (energia, észlelési idő)
- ingadozó nyomás az öntözőfejek számának változtatásakor (csőtörés és nem megfelelő öntözés)
- kezelőszemélyzet a szivattyúk vezérléséhez
- beruházási költség
- energiaköltség és energia hatékonyság
- szivattyúk csoportos szabályozása

Ezen problémák némelyike plusz költségeket, kieső időt, vagy akár az ültetvények károsodását is eredményezheti, mások viszont emberi erőforrásokat könének le.



- A kérdés az, hogy hogyan lehetne ezt úgy áthidalni (mert öntözni kell), hogy a fenti problémák megoldódjanak, illetve hogyan lehet még valami plusz eredményt is elérni.

A válasz a frekvenciaváltó alkalmazása, pontosabban a **Danfoss VLT Aqua frekvenciaváltóé**, mert ez ad megoldást az összes fentemlített problémára.

#### Hogyan segít ebben a Danfoss frekvenciaváltó?

- ♦ Mint minden frekvenciaváltó megoldja a szivattyú lágyindítását és megállítását, így elkerülhető a vízlengés. **Ezen felül a Danfoss frekvenciaváltó rendelkezik olyan**

beállításokkal, melyek a bűvárszivattyú és a visszacsapó szelep védelmét és vezérlését is megoldják, (kettős rámpa, visszacsapó szelep rámpa). A cél a nyomáslengések elkerülése, csőhálózat és szivattyú védelme.

- ♦ Üres, víz nélküli rendszerre is rákapszolható a **beépített csőtöltési funkcióval** a csövek károsodása és a szivattyú túlterhelése nélkül.
- ♦ Esetleges öregedés vagy más ok miatti **csőtöréseket észleli**, jelzést ad és leállítja a szivattyút megelőzve ezzel a további károkat.
- ♦ Védi a szivattyút a vízhiány miatti károsodástól. Ezt a védelmet persze ki lehet építeni plusz költséggel külső elemekből is, de **a Danfoss VLT Aqua frekvenciaváltó ezt már tartalmazza.**
- ♦ Az öntöző egységek számát akár 0- 100% között szabadon lehet változtatni ez nem befolyásolja a nyomás mértékét. Nem lesz csőtörés és vízingeredezés. Az ehhez szükséges PID szabályozót a



**Danfoss VLT Aqua frekvenciaváltó tartalmazza.**

- ♦ A fentiek miatt nem kell plusz kezelőszemélyzet. A **Danfoss VLT Aqua frekvenciaváltó ezt automatikusan elvégzi.**
- ♦ A beruházási költség csökkenthető, mert a **Danfoss frekvenciaváltó szerepel a Mezőgazdasági Gépkatalógusban**, így pályázati források is felhasználhat a megvalósításra, vagy korszerűsítésre.
- ♦ Az **energiafelhasználás optimalizálására számos beépített funkciót tartalmaz** és a szivattyú fordulatszám szabályozásának köszönhetően jelentős energia-megtakarítást valósíthatunk meg. **A Danfoss VLT Aqua frekvenciaváltóval** megvalósítható energia megtakarítás és a beruházás megtérülési ideje már a tervezés fázisában kiszámítható.

Összevetve azzal, ha a nyomást frekvenciaváltó nélkül fojtással vagy bypass alkalmazásával szabályozzuk (azon felül, hogy az említett funkciókat nem tudjuk használni) 2-3 öntözési idény alatt az energia költség felemésztheti a frekvenciaváltós megoldás beruházási költségeit. Ezzel szemben frekvenciaváltó használatával megnyílik a lehetőség az energia-megtakarításra. A megvalósítható energia megtakarítás természetesen rendszerfüggő és minden egyes rendszerre el kell végezni a számítást, az eddig elvégzett számítások és megvalósított beruházások tapasztalataira alapozva a várható megtérülési idő 6 és 18 hónap közé tehető, a rendszer várható élettartama pedig legalább 15 év. Számítások igazolják, hogy egy öntözőrendszer 15 éves élettartam ciklusára vetítve a beruházási költség nem több, mint az élettartam költség 3-5%-a, az élettartam költségnek jelentős részét az üzemeltetés során felhasznált energia költség jelenti, amely az élettartam költség több, mint 90%-át teszi ki.

Danfoss VLT Aqua Drive frekvenciaváltó kulcs szerepet tölt be a korszerű és energia hatékony mezőgazdasági öntöző rendszerek megvalósításában!

Fent



említett előnyökön túl, a Danfoss nagy figyelmet fordít új és meglévő ügyfeleinek műszaki támogatására. Szakértő kollégáink készséggel segítik munkájukat már a tervezés, vagy projekt előkészítés szá-

kaszában is, az üzemeltetés biztonság érdekében márkaszervizeink az év minden napján 24 órában állnak ügyfeleink rendelkezésére. Arra törekszünk, hogy a szükséges időszakban egyetlen nap sem maradjanak a növények öntözés nélkül!

Ezúton is szeretnénk megköszönni a Haladás MG Zrt. bizalmát, akivel közel 15 éves együttműködésünk van és Magyarországon talán elsőként alkalmazta a VLT frekvenciaváltókat mezőgazdasági öntözőrendszerekhez. Nem túlzás, ha azt állítjuk, hogy ezen a területen a legnagyobb üzemeltetési tapasztalattal a Haladás rendelkezik. Üzemeltetési tapasztalattal kapcsolatos kérdések esetén kérjük, forduljanak bizalommal a Haladás MG Zrt. szakembereihez.

**További információ:**

*Berentei Norbert  
Danfoss Kft.*

**Üzemeltetési tapasztalatok:**

*Haladás MG Zrt.*

Új

## Mezőgazdasági Magazin a Magyar ATV csatornáján

**SZOMBAT, VASÁRNAP**
**6 óra 25 perckor**

**Az Új Mezőgazdasági Magazin  
az interneten is látható a**

**[www.ujmezogazdasagimagazin.hu](http://www.ujmezogazdasagimagazin.hu)**

oldalon.

**Várja Önöket  
a képernyő elé  
a műsor szerkesztő-producere,**

**Aszódi János.**



**BELLAROSA**

nagygumójú, de formás, piros és korai



**VALERY**

piros, salátának való



**MARABEL**

korai sárga és gyönyörű



**RED SONIA**

még annál is szebb,  
piros, korai



**LAURA**

bőtermő, piacos, jól tárolható



**RED FANTASY**

vetekszik a LAURÁVAL



**JELLY**

a megbízható



**ANUSCHKA**

igen korai, rendkívül piacos

**Fajták közös tulajdonságai:**

- bő vagy igen bő termés
- egyenletes gumók
- sima héj
- vírus, phytophthora rezisztencia
- nematoda rezisztencia
- jó mechanikai tűrőképesség
- hámozás, főzés utáni elszineződés  
nincs vagy minimális

**EURO SOL**

Burgonyakereskedelmi és Szolgáltató Kft.

1203 Budapest, Vízisport u. 21/A.

Tel.: +36 30 400 6879, +36 30 474 3849

Tel./fax: +36 1 397 2519, +36 1 289 8155

E-mail: eurosol@eurosol-potato.hu

www.eurosol-potato.hu

Ha

- zöldségről
- burgonyáról
- réparól



- hagymáról
- spárgáról

van szó, akkor

# TEMPEL KFT

[www.tempel.hu](http://www.tempel.hu)

## A LEGNAGYOBB GYÁRTÓK MAGYAR PARTNERE!

Nem csak gépek ...  
szerviz és alkatrész is

**A régi jó hagyomány szerint:  
ahol az alkatrészek és a  
szerviz, ott a gépek!**

Érdeklődni: TEMPEL KFT

Zobokiné Kocsis Ágnes

Tel: 06-20/937-7823

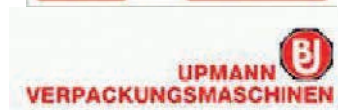
[kocsis.agnes@tempel.hu](mailto:kocsis.agnes@tempel.hu)

6060 Tiszakécske, Oláhházi dűlő 18.



## Partnereink:

Agricola	vetés, ültetés	<a href="http://www.agricola.it">www.agricola.it</a>
Alexander Solia	szeletelés, mosás, vágás	<a href="http://www.alexandersolia.com">www.alexandersolia.com</a>
Allround	mosás, osztályozás, tárolás, szállítás	<a href="http://www.allroundvp.nl">www.allroundvp.nl</a>
Asa-Lift	betakarítás, tisztítás	<a href="http://www.asa-lift.com">www.asa-lift.com</a>
Bijlsma Hercules	osztályozás, szállítás, tárolás	<a href="http://www.bijlsmahercules.nl">www.bijlsmahercules.nl</a>
DT. Dijkstra	mosás, osztályozás, tárolás, szállítás	<a href="http://www.dtdijkstra.nl">www.dtdijkstra.nl</a>
Gaugele	hűtés, levegőztetés	<a href="http://www.gaugele.com">www.gaugele.com</a>
Grimme	ültetés, ápolás, betakarítás, osztályozás, szállítás	<a href="http://www.grimme.de">www.grimme.de</a>
Hermeler	mosás, osztályozás, hűtés	<a href="http://www.hmf-hermeler.de">www.hmf-hermeler.de</a>
Karatzis	csomagolóanyagok	<a href="http://www.karatzis.gr">www.karatzis.gr</a>
Krukowiak	betakarítás, osztályozás, szállítás	<a href="http://www.krukowiak.pl">www.krukowiak.pl</a>
Sfoggia	ültetés	<a href="http://www.sfoggia.com">www.sfoggia.com</a>
Simon	betakarítás, osztályozás	<a href="http://www.simon-online.fr">www.simon-online.fr</a>
Upmann	mérés és csomagolás	<a href="http://www.upmann.de">www.upmann.de</a>



# John Deere navigációs rendszerek, amellyel mindig jó nyomon jár

**A**z Ön gazdálkodása folyamatosan fejlődik. Nyilvánvaló tehát, hogy a fejlett navigációs rendszerek elősegíthetik e fejlődést. Ne feledjük azonban: a legjobb rendszerek nyitottak, integráltak és képesek az Ön igényeivel párhuzamosan fejlődni. Ahogyan nincs két hasonló gazdálkodó, nincs hasonló gépark sem.

Ez az, ami miatt érdemes a John Deere kereskedőjét minél hamarabb felkeresni. Itt ajánlatot kaphat a navigációs rendszerek teljes skálájára, az állattenyésztőknek, és kisebb gazdálkodóknak ajánlott kezdő szinttől kezdve a

nagyüzemek, és bérvállalkozók számára ajánlható csúcsmegoldásokig.

Az alkalmazott navigációs rendszer és a műholdjel függvényében az átfedéseket akár 95 %-kal is csökkentheti! A különböző John Deere navigációs megoldások jól illeszkednek a szükséges műveletekhez és az igényelt kényelmi szinthez. Használatukkal időt, üzemanyagot, inputanyag költséget takaríthat meg, minden műveletnél, minden hektáron. És mivel a hatékonyság a pontossággal együtt nő, a John Deere lehetővé teszi, hogy a navigációs rendszerét folyamatosan fejleszthesse.

## **A John Deere navigációs technológiájával Ön folyamatosan, akár lépésenként is fejlesztheti a navigációs pontosságát-függetlenül attól, hogy milyen eszközzel használja.**

### **RTK jel**

Az RTK jel biztosítja a legjobb navigációs pontosságot. Előnyei:

- $\pm 2$  cm-es, megismételhető pontosság
- Saját, vagy KITE ZRt. által működtetett RTK bázisállomás hálózatról üzemeltethető
- A John Deere RTK-Extend funkció biztosítja a használatot és teljesítményt, amennyiben a korrekációs jel vétele valamilyen okból ideiglenesen megszakadna



## **Kiválóan alkalmazható**

- Soros kultúrák vetéséhez
- Ágyáskészítéshez
- Sűrűsoros kultúrák vetésnél
- Sávos talajművelésnél és talajfelszín alatti öntözőcső telepítéshez
- Azonos nyomokban történő műveletekhez

*Az RTK pontosság elérhetőségéről, érdeklődjön a gépkereskedőinknél.*

Használja ki a kedvező árú, kézi kormányzást nem igénylő navigációs rendszert, függetlenül attól, hogy milyen „színű” gépet üzemeltet. A John Deere Univerzális AutoTrac (ATU 200) kormány készlet, több száz különböző, a John Deere által jóváhagyott géptípuson használható, a StarFire műholdvevő antennák minden pontossági szintjén. Lényegesen javítja a nyomvonalon tartási és a nyomvonalra állási képességet. Csökkenti az input költségeket kombájnjon, traktoron, permetezőkön és az önjáró szecskázókon.

## **Beépített AutoTrac: a navigációs rendszerek csúcán**

Ahhoz, hogy kihasználja az automatikus kormányzási rendszerek nyújtotta összes előnyt, használjon beépített AutoTrac rendszert, hogy tovább egyszerűsítse a műveleteit.

Használatával csökkentheti input költségeit, munkaidőt és üzemanyagot takaríthat meg. Használatával tovább növelheti hatékonyságát. Használható önjáró permetezőn, kombájnjon és önjáró szecskázókon is, az Ön által leginkább használt műveletek során.

A beépített AutoTrac rendszer nagymértékben csökkenti az átfedéseket a csupasz talajfelszínen, ahol még semmi nem segíti navigációt. Lehetővé teszi, hogy Ön egyenes vagy görbe nyomvonalakat kövessen. Kényelmesen dolgozhat még rossz látási viszonyok között is.

A StarFire 3000 műholdvevő antennával, GreenStar kijelzővel kombinálva, és az integrált AutoTrac járműkészlettel kiváló, az adott járműre tervezett navigációs rendszert kaphat.

### AutoTrac & RTK: ahol a legpontosabb navigáció irányít

Tökéletes megismételhetőség.

Amennyiben Ön a jövőben precíziós gazdálkodással kívánja végezni munkáit, akkor Önnek a legfejlettebb navigációs pontosságra van szüksége: AutoTrac & RTK jel és az AutoTrac rendszer biztosítja a fix bázisállomások korrekciós jeleinek minden előnyét (pl. kiküszöböli a műholdak sodródása okozta hibákat). Az eredmény, a legpontosabb azonos nyomvonalon megismételhető navigációs megoldás. Amíg a DGPS rendszerek leginkább a teljes felületű talajművelésekhez, preemergens permetezésekhez ajánlott, addig a kézi kormányzást nem igénylő AutoTrac rendszer, RTK korrekciós jellel igen széles körben alkalmazható navigációs megoldás. Ez a megoldás szintén megkönnyíti az olyan alkalmazások használatát, mint a soros kultúrák precíz vezetése, a sávos talajművelés, az ágyáson-bakháton végzett műveletek és a sorközművelő kultivátorozás.



### Gondtalan munkavégzés RTK-val

Sok felhasználónak a legkényelmesebb, a nagy területet lefedő, szolgáltató által biztosított RTK hálózat. Miért? Amennyiben Ön a John Deere hivatalos forgalmazójával a KITE ZRt.-vel köt szolgáltatási szerződést, nincs szükség saját bázisállomás felállítására. Ezáltal alacsonyabb a teljes beruházás értéke. Megfeledezhet a hálózat üzemeltetésével és karbantartásával kapcsolatos gondokról is. Ha mindez még nem győzte meg, gazdálkodók a legtöbb Európai országban tovább javíthatják az RTK hálózat biztosította lehetőségeket.



A KITE zRt. központja Nádudvaron  
Cím: H-4181 Nádudvar, Bem J. u. 1.  
GPS koordináták: 47.42802 N, 21.17292 E  
Tel.: +36 (54) 480-401, 480-445, 526-600  
Fax: +36 (54) 480-203, 480-502  
E-mail: info@kite.hu

## Tisztelt Hírdetőnk, Partnerünk!

2013. novemberében megújul a Terméktanács szaklapja. A változás eredményeként a szakma lapja még hangsúlyosabban foglalkozik a burgonyatermesztés, feldolgozás, növényvédelem gépek, eszközök területével. A szaklap 24 oldalon jelenik meg, ebben az évben egyszer.

A lap példányszáma 2000 db. így hirdetőink még több potenciális ügyfélhez jutnak el rajtunk keresztül. A megújulás keretében frissebb külsőt is ölt a lap.

Mostantól, ha el akarja érni a burgonyával foglalkozó termesztőket, feldolgozókat, növényvédőket és gépeket forgalmazókat, számoljon velünk! Versenyképes árakkal, ügyfélbarát szolgáltatásokkal várjuk minden partnerünket.

Ne feledje, nagyon kedvezményes árakkal és feltételekkel állunk rendelkezésére.

Keresse értékesítő munkatársunkat: **Nedelkovics Jelenát**

Mobil: 36 20 326 3477

# Ízpreferenciák az európai burgonyachips piacon

## Nemzeti kedvencek

Bár a hagymás-tejfölös chips 1997-es bevezetésekor parázs vita alakult ki a szakemberek körében arról, mennyire tetszik majd a magyaroknak egy erős, hagymás illatú termék, hamar élre tört hazánkban a hagymás-tejfölös íz. Ma ez az abszolút favorit, hiszen a fogyasztók 30 százaléka választja a balatoni nyarak lángosaira emlékeztető ropogtatnivalót.

A második helyen a sós ízesítés áll, ezt a vásárlók negyede választja. A paprikás íz kicsit lemaradt a népszerűségi listán hazánkban, csak a dobogó harmadik helyét foglalja el. Nem úgy Németországban, ahol a paprikás chips az elfogyasztott mennyiség 60 százalékát adja ki. A német piac abszolút kedvence az Ungarisch, a magyar paprikával készült burgonyaszélet, ami az ország teljes fogyasztásának közel 20 százalékát teszi ki. Svájc és Horvátország is nagy paprikarajongók, itt a vásárlók fele választja a magyaros ízvilágot idéző chipseket. Anglia és Franciaország a sós-chips rajongók táborát erősíti.

## Meghökkenítő ízek

Európa íztérképe igen tarka, gyakran a szomszédos országok ízlése is merőben eltér egymástól. Romániában a sültcsirkés a második legkedveltebb íz, a magyar fogyasztók viszont erre a variációra nemet mondtak. A lengyelek bátor kísérletezőként színesítik a térképet, népszerű-



Meghökkenítő ízek

ek náluk az olyan ízesítések is, mint például a kebabos, gombás, natúr sertéssült, de jamaikai ízvilágot idéző chipset is találhatunk náluk a polcokon. A csípős paprika ízesítésű termékek sem mindenhol népszerűek, hazánkban például a fogyasztók kevesebb, mint 5 százaléka választja ezt az ízt, igaz, a dél-alföldi régióban ez az arány sokkal magasabb. **„Bár a magyarok is szívesen próbálnak ki izgalmasabb ízesítésű chipseket, mint kapros, kolbászos, tormás és sonkás, egy idő után visszatérnek az abszolút kedvencekhez”** – mondta el Szabó Gábor, a Chio terméket gyártó Intersnack Magyarország piackutatója.

## Nem a chipstől híznak

Az éves chipsfogyasztás Európa északi és észak-nyugati részén a legmagasabb, a dobogó első helyén a

norvégok állnak 2,9 kg-mal. A chipsfogyasztás Európában a második legalacsonyabb hazánkban, évente csupán 300 gramm. A magyarok tehát igazán visszafogott chipsfogyasztók az európai 1100 gramm/fő/év átlaghoz képest: egy főre átlagosan napi 0,9 g chips jut, ami sóbevitelünknek csak a 0,1%-át adja. Meglepő adat, hogy a chipsek só-tartalma körülbelül fele a kolbásznak. A hazai piacvezető termékei nem tartalmaznak mesterséges ízfokozót, színezéket és tartósítószeret sem. Bár sokan összefüggést latnak a chipsfogyasztás és az elhízás között, az egyes országok egy főre eső fogyasztása és átlagos BMI (testtömeg) indexének összehasonlítása ellentmond ennek.

*Intersnack Magyarország Kft.*

## Hogyan hódította meg Kínát a burgonya

Sokat valószínűleg nagyon meglep, hogy 1993 óta Kína a világ legnagyobb burgonyatermelője, bár ez nem volt teljes mértékben váratlan.

A kínai étkezési szokások az 1980-as gazdasági reformot követően drasztikusan megváltoztak. A nyugati típusú gyorséttermek, a „French Fries” elterjesztésével népszerűsítették a burgonyát.

A kínai kormány fokozta az élelmiszerbiztonságot azzal is, hogy bátorította az alapélelmezési cikkek előállításának diverzifikálását,

ezért támogatta a magashozamú burgonya termelését is. A kínaiak pedig befogadták a krumpli elkészítésének új és izgalmas módjait.

A burgonya nem teljesen idegen a korszerű kínai étrend számára. Valószínűleg portugál kereskedők révén már a XVII. század folyamán megismerték, de fogyasztása mind ez ideig alacsony szinten maradt. A kommunista kormány gazdasági reformjai, amelyek során 1979 és 1986 között fokozatosan felszámolták a kommunákat, megváltoztatta a mezőgazdasági

termelési gyakorlatot. Azt követően, hogy a kormány elfogadta az ún. „háztáji gazdaságok felelős rendszerét (HRS)”, melynek alapján létrehozták a kisgazdaságokat, sokan olyan növényeket kezdtek el termelni, amelyekkel gyors jövedelemre tehettek szert, és ilyen volt a burgonya is.

Mivel abban az időben a burgonya nem számított alapélelmezési cikknek, a tradicionális terményekhez képest magasabb árat kérhettek érte. Ez volt a burgonyatermelés fejlődésének a kezdete. A kínai kormány az elmúlt 10 évben is a burgonyatermelés támogatása mellett döntött, az országban fogyasztott alapélelmezési cikkek diverzifikálásának elősegítése érdekében. A termelés hatékonysága fokozása terén folytatott, államilag támogatott kutatások segítettek a termelőket abban, hogy növeljék

### Csak egy szakértő tudja igazán értékelni egy másik szakértő munkáját.



**Amarok Highline Revolution BlueMotion változat téli extrákkal, kedvezményes áron!\***  
Főbb jellemzői: 180 LE (132 kW) • 8 fokozatú automata sebességváltó • Blue Motion Technology csomag • metálfény • parkolóradar elöl és hátul • téli extracsomag.

\*Az akció 2013. október 3-ától a készlet erejéig vagy visszavonásig érvényes.

**BLUEMOTION**  
— TECHNOLOGIES —



**Haszonjárművek**

#### **Autócent Kft.**

6230 Soltvadkert, Kossuth u. 112.  
Tel.: (78) 581-900, Mobil: 06 30/258-2293  
E-mail: kevesauto@kevesauto.hu, www.kevesauto.hu

bevételeiket, és mára a megtermelt burgonya mennyisége bőséges.

Bár a kínaiak nagyon megkedvelték a nyugati típusú gyorsétermek kínálta hasábburgonyát, sok kínai a hagyományos főzési módszerekkel szeretné elkészíteni ezt a csodálatos gumót. A gőzölt töltött tészták hússal és burgonyával készülnek és a párolt húshoz is gyakran készítenek burgonya köretet a daikon (japán retek) vagy a paszternák helyett. Még végtelen sok a burgonya elkészítésének módja, együtt sütve hússal, egyéb zöldségekkel, vagy egymagában.

A burgonyát az ország Észak-keleti és Dél-nyugati részén, ahol a termés bőséges, készítik el a legérdekesebb módon. A vékony metéltre (julienn) vágott burgonyát „al dente” pirítják a wokban, ha ez egyáltalán lehetséges, így az ropogós marad és még sincs nyers íze. Végül egy érintésnyi ecetet és szójaszósz tesznek hozzá, hogy különleges aromát kapjon. Brank Bruni, a New York Times éttermi kritikusa el volt ragadtatva ettől az ételtől.

*Forrás: PotatoPro*

# Termelői Piac



**BUDAPESTI  
VIRÁGPIAC**

1135 Budapest, Szent László út 21-23.  
www.viragpiac.hu Tel.: 320 2635

magyar élelmiszerek és termelői áruk vására  
minden vasárnap 8.30-13-óráig

## KARÁCSONYI VÁSÁR

December 8-15-22.

### **K-PLAST KFT.**

Cím: 2225 Üllő, Zsaróka-hegy  
Tel: 06 29/321-208  
Fax: 06 29/321-209  
E-mail cím: info@k-plast.hu  
Honlap: www.k-plast.hu



Cégünk által gyártott és szállítható termékek:

- **M30, M20, M10 zöldséges rekeszek**
- **raschel zsákok minden méretben és színben**
- **raschel roll zsákok**
- **darabolt csomagoló hálók**
- **gépi csomagoló hálók**
- **műanyag raklapok /kis-, közepes és nagy teherbírású/**



**Versenyképes árak, gyors szállítás, egyedi igények kielégítése!**

# BUDAPESTI NAGYBANI PIAC ZRT.

BUDAPEST WHOLESALE MARKET CO.



BUDAPESTI  
NAGYBANI  
PIAC  
Zrt.



Wholesale  
Markets  
Foundation

[www.nagybani.hu](http://www.nagybani.hu)

1239 Budapest, Nagykörösi út 353.  
Tel.: +36-1/814-5300 Fax: +36-1/ 285-5333

## Peking lesz a 9. Burgonya Világkongresszus házigazdája

David Thompson, a Burgonya Világkongresszus Inc. elnöke bejelentette, hogy a kínai Peking városi régiót, annak Yanqing kerületét választották ki a 2015. július 28-30 között megrendezendő 9. Burgonya Világkongresszus helyszínének.

Ez az első alkalom, hogy a Kongresszust Kína pekingi régiójában tartják és a házigazda Yanqing kerület népi kormánya lesz. A fejlett és a fejlődő országokból várhatóan több mint 900 küldött - gazdák, kutatók, termelők, kereskedők, dolgozók és gyártók - vesz részt a konferencián.

Thompson elnök - Kanada, Prince Edward Island - kifejtette: „Yanqing nagy fontosságot tulajdonít a zöld területek növelésének és a modern városi öko-mezőgazdaságnak, a környezetvédelemnek és a turizmusnak, ezért ideális helyszín lesz a három évenként megrendezendő kongresszusunknak”.

Yanqing népi kormányának elnöke Xianzhong úr végtelemül örül a lehetőségnek, hogy a világ minden tájáról érkező, a burgonya ágazatot képviselő vezetőknek bemutatathatja a Peking városi régiót, és Yanqing kerületet.

Az információ csere és a fejlődés eredményeinek közvetlen megismerése mind a helyi szakemberek, mind pedig a nemzetközi résztvevők hasznára válik.

A fő helyszín a pekingi Nemzetközi Konferencia és Kiállítási Központ lesz, ahol a delegátusok különböző szemináriumon, bemutatón és tudományos tanácskozáson vehetnek részt. Arra is módjuk lesz, hogy helyi termelőket és gyártókat látogassanak meg. A Kongresszust megelőzően és azt követően számos látogatási programot szerveznek, hogy a résztvevők megismerjék Pekinget és környékét, valamint további különleges helyeket, mint pl. Hangzhou, Sanghai, Chengdu, Yangshou és Lijiang.

A 2015. évi Kongresszus rendezési jogának odaítélése előtt háromnapos tárgyalást folytatott Yanqing népi kormánya és a Burgonya Világkongresszus Inc.igazgatóit képviselő delegáció.

A Kongresszus feladata, hogy elősegítse az információ átadását a burgonya ágazat minden területén. A küldöttek egyaránt képviselik a fejlett országok burgonya ágazatát és a fejlődő burgonya termeléssel rendelkező országokat is. A világon előállított burgonya 50 %-át a fejlődő országok adják egyre növekvő mennyiségben, annak köszönhetően, hogy ezek az országok átveszik az új technológiákat és gyakorlatokat.

*Forrás: PotatoPro*



## Védelem az ültetéstől a konyháig...

**Prestige®**

**sencor®**  
600SC

**INFINITO®**

**Antracol®**

 **Melody® Compact**

**caLypso®**



**Bayer CropScience**

# A burgonya-ágazat helyzete az Európai Unióban, becslések a 2013-as termésévre



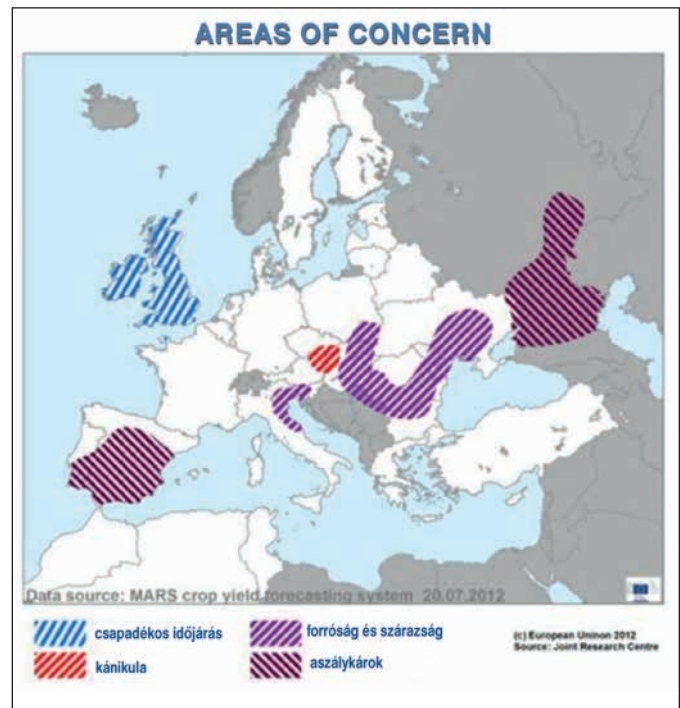
Jörg Eggers Managing director

Még élénken emlékszünk arra, amikor 2012-ben az EU dél-keleti részén, a Fekete-tenger partvidékétől az egykori jugoszláv partvidéken át egészen Magyarorszáig és Dél-Szlovákiáig soha nem látott szárazság pusztította a vegetációt, melynek következménye mennyiségben és minőségben is katasztrofális termés volt.

Az Egyesült Királyságban pedig a csapadékos időjárás gátolta a burgonya betakarítását, egyes termőhelyeken egyáltalán nem tudták felszedni a burgonyát. A betakarítás az Egyesült Királyságban valaha jegyzett legalacsonyabb termésmennyiséget hozott, aminek következtében a szigetország mind étkezési, mind vetőburgonyából behozatalra szorult. Az időjárási viszonyok a természetett vetőburgonya minőségére gyakorolt hatása nem volt kiszámítható.

Mindkét időjárási körülmény következményeként ezekben a régiókban jelentős mennyiségben értékesítettek az EU más területeiről származó étkezési illetve vetőburgonyát, hozzájárulva ezzel a teljes burgonya-piac valamint az árak stabilizálásához. Ugyanez volt megfigyelhető a vetőburgonya piacán is, mely az időjárási viszontagságok által nem sújtott EU-tagállamok általi magas vetőburgonya eladásokban mutatkozott meg.

Így hát az árak szempontjából igen érdekesnek mondott 2012/13-as évben azt várták, hogy a 2013-as vetési év az EU régióiban a termőterületek és a felhasználás irányát tekintve is jelentős bővülését hoz magával. A piac azonban úgy tűnik, hogy nem tanult az utóbbi évek tipikus magatartásából. A nyilvánosságra hozott termőterület-adatok sehol sem mutatnak jelentős növekedést. Előlenkezőleg, számos EU-tagállamban ismét csökkenő tendencia ismerhető fel a burgonya termőterületét tekintve.



Az első eredmények elemzése után úgy tűnik, hogy a pommes frites (hasábburgonya) feldolgozók közvetlen vonzáskörzetében növekedett a nyugat-európai régióban a termőterület. A vetőburgonya termelésére használt terület a legtöbb EU 28 tagállamban csökkenő tendenciát mutat.

Az EU 28 tagállamai legtöbbjében hideg időjárással és rekord mennyiségű csapadékkal kellett számolni. Egyes termőterületeken már májusban vagy júniusban elérte a csapadék mennyisége az éves átlagértéket. Az ültetés jelentős késéssel zajlott: néhány területen júniusban fejezték be a burgonya vetését. Mindez már arra utalt, hogy az idei vetőburgonya-termés mennyisége nem fogja elérni a tavalyi szintet. Németország, Lengyelország, Csehország és Szlovákia egyes területein a júniusi áradások okoztak termés kiesést. A nagy vetőmagtermelő cégek, mint például az EUROPLANT egész Európában optimalizálta a termelést, így az egyes régiók időjárási viszontagságainak nincsenek annyira kiszolgáltatva.

A vetőburgonyát vásárlók ellátása ennek köszönhetően változatlanul magas színvonalú még a mostanihoz hasonló nehéz évben is.



**Tisztelt Olvasó!**

Amennyiben ehhez hasonló összefoglaló elemzésekhez, aktuális termelési és piaci információkhoz szeretne jutni, úgy kérjük, regisztráljon a [www.eurosolpotato.hu](http://www.eurosolpotato.hu) honlapon, ahol folyamatosan friss információkat talál.

**EURO SOL Kft.**

## Hollandia



A termőterületek nagysága 38.044 hektárra növekedett. (előző évben 37.622 ha volt) A speciális fajták termőterületeinek növelése mellett nagymértékű a pommes frites, a chips és a burgonyapehely előállítására alkalmas fajták nagyobb termőterületen való termelése. Az ipar éhsége azonban még mindig csillapíthatatlan, s valószínűleg ez vezet a régi fajták leváltásához is. Ilyen például a Pommes Frites alapanyag Bintje fajta (-413 ha), melyet modernebb, produktívabb és környezetet kímélőbb fajták váltanak fel.

Jelentősen csökkent a korai szortiment is, mely az egész Európai Unió korai burgonyatermesztésére hatással lesz.

Különösen nagy a pallida nematoda rezisztens fajták elterjedése. Úgy tűnik, hogy az EU új nematoda-rendelet Hollandiában is arra készítette a gazdákat, hogy újragondolják és megváltoztassák termelési szokásaikat.

## Franciaország



A termőterület ismét bővült, immár 17.802 ha nagyságú. (előző évi adat: 17.465 ha). A burgonyatermesztés eltérő fokozatai és az összefonódások miatt a fajtaváltás szinte teljes. A burgonyatermesztés erős politikai támogatottsága a fejlődő országokban jelentős francia vetőburgonya-szükségletet jelent.

Itt is feltűnik, éppúgy, mint Hollandia esetében, hogy a korai fajták termőterülete csökkent (-257 ha). Ugyanakkor a speciális- és saláta-fajták szegmensében (+447 ha) jelentős termőterület-növekedést tapasztaltak. A német termelők szemszögéből nézve igen öröndetes, hogy az Allians fajta (+44 ha) a fejlődés csúcán áll és meghatározza az áruválasztékra vonatkozó minőségi gondolkodást, melynek következménye a más európai országok felé irányzott, csomagolóüzemek számára eladott szaporítóburgonya-export.

A keményítőburgonya fajtákat jelentősen csökkent területen termesztik (-264 ha), követve ezzel a nyugat-európai országok trendjét, a pommes frites és chips alapanyagok termőterülete itt is jelentősen nőtt. (+495 ha).

## Németország



Németországban a vetőburgonya-termőterület ismét enyhén csökkent, kb. 15.636 ha (Előző évi adat: 15.912 ha).

Itt is megállapítható, hogy a nagyon korán csírázó fajták már csak 1.227 hektáron teremnek (előző évi adat: 1.295 ha), amit 5 %-os visszaesésnek felel meg. A termelők piaci elvárásai nyilvánvalóan igen eltérnek, a régi fajták leváltás előtt állnak. Igen pozitív a kép a következő faj-

táknál: ALEXANDRA, GLORIETTA, LILIANA, NANDINA, TONIA és RED SONIA.

A 2. érési csoport fajtáit kisebb területen termesztik (-142 ha), a BELANA és MARABEL fajták ismét vezető helyen állnak. Különös figyelmet érdemelnek a következő új fajták: CARDINIA, JULINKA és a VENEZIA. Ezen fajták termőterülete több mint kétszeresére nőtt. Az IVETTA fajtát – mely igen rezisztens a 2-es és 3-as típusú pallida ellen – engedélyezték, s várhatóan növekedni fog e fajta termőterülete, de a vetőburgonya termelés még nem fogja tudni kielégíteni a gazdák igényeit.

A közép-korai és közép-kései fajták 114 hektáros termőterület-csökkenése szintén egyértelmű célt jelölt ki. A tiszta étkezési fajták visszaesése még ennél is markánsabb. Az AGRIA fajta termőterülete kettős felhasználhatóságú fajtaként változatlan (737 ha), s ezzel a legnagyobb hányadot képviseli a szegmensében.

A jól feldolgozható fajták, mint a FONTANE (+56 ha), az INNOVATOR (+31 ha), az OMEGA (+25 ha) vagy a RUMBA (+27 ha) már nem tudják kiegyenlíteni a régebbi étkezési fajták visszaesését: például a CONCORDIA (+29 ha), a GEORGINA (+18 ha) és a MARIOLA (+20 ha) már alig kap lehetőséget. Sajnálatos, hogy a JELLY (-57 ha) fajtából alig állt rendelkezésre vetőburgonya, a korábbi termőterület csökkent. A fajta iránti érdeklődés világszerte nagy, ami annak köszönhető, hogy ez a fajta hosszabb – akár a 2013. évihez hasonló – szárazságot is jól visel.

Igen öröndetes, hogy ebben a csoportban van két fajta, az AMANDA (pehelyfeldolgozásra alkalmas) és a RIBERA (étkezési), melyek pallida rezisztenciája igen magas, emiatt nagy iránta a kereslet. Az összes érési típus ipari nyersanyagként szolgáló fajtái (hasábburgonya és chips) növelték a termőterületet, míg a keményítő-alapanyagok területe csökkent. Ez utóbbi a keményítőgyártók bizonytalan árait tekintve nem is csoda, s csak az árak világos kimondásával fognak a termelők ismét a fajták termeléséhez fogni.

## Lengyelország



A lengyel termőterületek növekedési figyelemre méltó. Az EU 28 legnagyobb burgonyatermelő országában (1. táblázat) (2012-ben a teljes termőterület 380 000 ha) a vetőburgonya-termőterület további 498 hektárral 4 890 hektárra csökkent. A vetőburgonya piacán is jellemző jelentős növény-egészségügyi gondok miatt az étkezési és az ipari nyersanyagtermelés is veszélyben van. Ha a lengyel termelők nem változtatják meg lényegileg a növény-egészségügyi helyzetet, akkor továbbra is fennáll a karantén veszélye.

1. táblázat

Fajta	2011. évi termőterület	2012. évi termőterület	2013. évi termőterület
	hektár	hektár	hektár
<b>Teljes szaporító terület (PL)</b>	<b>5.594,79</b>	<b>5.388,23</b>	<b>4.890,77</b>
Vineta	682,05	612,43	525,83
Innovator	359,28	436,75	434,08
Denar	298,18	246,42	207,05
Lord	305,54	257,17	193,42
Tajfun	170,74	192,17	180,36
Hermes	193,51	166,43	142,59
Lady Rosetta	158,15	145,79	139,10
Satina	223,45	172,02	134,95
Verdi	75,45	110,90	123,03
Bellarosa	105,78	113,34	120,56
Saturna	118,40	90,69	110,37
Jelly	162,05	107,35	108,97

Az új termőévtől kezdve (2014. május 1.) átmeneti időszak kezdődik, mert az EU-csatlakozáskor az államilag igen erősen befolyásolt termelés védelme érdekében állapotok meg. Jövő évtől minden EU fajta természetesen lehetővé válik. Ezzel végre a lengyel termelők előtt is megnyílik a lehetőség, hogy előrelépjenek Európába, s bízunk abban, hogy ezt a lehetőséget sokan ki is használják.

Egy pontban azonban az idei lengyel termelés is követte a szomszédos országokat. A nagyon korai étkezési fajták termőterülete erőteljesen csökkent (kb. - 250 ha). S épp ezeknél az étkezési fajtáknál hozhat a vetőburgonya-fajtaváltás jelentős értékesítési előnyöket.

A termőterületek csökkenéséhez még hozzáadódik a dél-lengyelországi extrém időjárás és a Keleti-tenger partvidékén Settin és Koszalin között végigsöprő jégverés, mely egyes vetőburgonya-termőterületeket teljesen megsemmisített.

A továbbra is stabil piac mellett nagy vetőburgonya behozatali igénnyel kell számolni.

### Ausztria



Mint mindig, Ausztria továbbra is belső piacra termel 1.562 hektár területen (előző évi adat: 1.565 ha), s ezzel szinte a tavalyi termőterület-nagyságot állítja be. A fajták között magasan vezet a DITTA, melynek termőterülete 448 ha (előző évi

adat: 442 ha). A száraz termőterületek fajtái hagyományosak, az új fajták nehezen érvényesülnek.

A korán csírázó fajták területe Ausztriában is csökkent, követve ezzel az európai trendet. A hasábburgonya fajtáknál enyhe növekedés állapítható meg, míg a chispfeldolgozásra alkalmas fajtáknál enyhe csökkenés észlelhető.

Igen pozitív a salátafajták előretörése: ANUSCHKA, ANTONIA és BELANA.

Igen erőteljes növekedés figyelhető meg a keményítő-alapanyagoknál. Itt - a többi termelővel ellentétben - az AGRANA a termelők számára vonzó árakkal dolgozik, mely serkenti a vetőburgonya iránti keresletet. A keményítőfajták igen magas aránya mellett feltűnő az ökológiai felhasználás viszonylag magas aránya is, itt az ipar szükségletet mutat.

A „Waldviertel”-ben, az egyik legfontosabb termőterületen az idén az ültetés sokat késett. A csapadék a vegetáció fejlődését tovább hátráltatta, majd a júliusi igen nagy forróság szintén hozzájárult, hogy a várt termés-eredmény jelentősen a tavalyi alatt maradt.

Az ÖKO-fogyasztás is jelentős méreteket ölt az alpesi országban. Itt is, Németországhoz hasonlóan a DITTA fajta vezet.

### Csehország



Csehországban is folytatódik a negatív trend a vetőburgonya termőterületek méretét tekintve. Az idei 3 170 hektár szemben az előző évi adat 3 257 hektár volt. Igen drasztikus a visszaesés a korai fajtákat tekintve (560 ha, előző évi adat 755 ha). A korai fajták esetében túl magas volt a vírusfertőzés miatti el nem fogadás aránya.

Az újonnan feltörekvő étkezési fajtákból nincs sok. Kivételesen talán a CONCORDIA képez (+ 21 ha).

A chips-nyersanyag fajták termőterülete stabil, de a LADY CLAIRE fajta csökkenő tendenciát mutat, míg a régi a SATURNA, a KIEBITZ, az ANTINA és az OSIRA nő.

A keményítő-alapanyag termelése mutat erőteljes fajtaváltást. Az ALBATROS 30 ha (előző év: 19 ha), az EUROGRANDE 9 ha (előző év:0,8 ha), az EUROSTARCH 106 ha (előző év:44 ha), a FESTIEN 37 ha (előző év: 5 ha), a KURAS 51 ha (előző év: 26 ha) és a PRIAMOS 23 ha (előző év:12 ha);

Az ipar nagy reményeket fűz ezekhez a fajtákhoz, még Németország is termeltet szerződött árut Csehországban. Nyilvánvalóan a termelői árak vonzóak, aminek a cseh termelők és szaporítók örülhetnek.

## Szlovákia



Szlovákiában a teljes burgonyatermő-terület kb. 9 000 hektárral változatlan. A nagy nyugat-szlovákiai termőterületeken a termés egyre inkább a speciális üzemekben koncentrálódik, ahol a termelési technológia elég modern ahhoz, hogy nehéz években is jó termésátlag legyen elérhető.

A vetőburgonya szaporítás az 504 hektáros területtel mélyponton van. Lényegében a szaporítás Poprad vonzáskörzetére, a Liptovsky régióra korlátozódik.

A legtöbb vetőburgonyát a következő fajtákból termelik: AGRIA, ANUSCHKA, ELFE és MARABEL.

A hozamok a vetőburgonya nemrég lezárult betakarítása után a tavalyi mennyiség kb. 60%-át mutatják. A minőség ezzel szemben jónak mondható.

### Összegzés:

Az idei évben az egész Európai Unióban a kései vetés és a vontatott vegetációfejlődés volt jellemző. A júliustól tomboló nyár az egész EU területén a burgonyáültetvények korai elhalásához vezetett, mert a nitrogént a sok és erős csapadék felhasználta. Immár világossá vált, hogy a várt termésátlag nem teljesíthető, s a bruttó mennyiség egyértelműen kisebb. Az elmúlt hetek időjárási viszontagságai miatt a vegetáció az EU több országában ismételt termés kiesést okozott. Október végére még nincs vége a betakarításnak Belgiumban, Németországban és Fran-

ciaországban sem. Az EU termésbecsléseit 2013. október végén a következő táblázat tartalmazza.

Összesen mintegy 2 millió tonnával termett kevesebb. **Afentleírtermőterületcsökkenéskövetkezménye országokat átfogóan és összefoglalva a következő:**

- A szaporító-termőterületek csökkennek, kivéve Hollandiát és Franciaországot.
- A nagyon korai étkezési fajták terén egész Európában erős csökkenés figyelhető meg párhuzamosan a szaporító-területek csökkenésével, mely az alacsonyabb hozamokkal és a rendelkezésre álló mennyiség korlátozásával függ össze.
- A közép korai és közép-kései fajták és a kései, raktározható fajták tekintetében a tendencia csökkenő a fajták jelentős változása nélkül.
- A feldolgozható fajták, például a hasábburgonya alapanyag termelése erős elmozdulást mutat az új fajták és a modern, környezetbarát fajták irányába. A termőterület szinte minden régióban kiterjedt, ezzel igazodik a szerződött termelők igényeire.
- A keményítőfajták fejlődése egyenetlen. Míg Észak-Nyugat-Európában a termés csökkenő tendenciát mutat, a cseh és az osztrák piac szaporító-területei növekedést mutatnak ebben a szegmensben.
- Az eddig gumóellenőrzések kedvező eredményeket hoznak rothadás és rizoktónia tekintetében, de a talaj erős iszaposodása miatt a gumószám átlag alatti. Mindez a vetőburgonya mennyiségének csökkenését jelenti, különösen a nehezebb talajokon.
- Az eddig rendelkezésre álló vírusvizsgálati eredmények mindentűnt jó minőséget ígérnek.

### Piaci várakozások

A hagyományosan újburgonya-termelő földközi-tengeri országok nagyon jó értékesítési szezonja alapján már most élénk a kereslet. A vásárlók ellenőrei már előre válogatják a tétéleket, és a szállítások is október eleje óta folynak.

Az előző évek erős visszaesése után most a korábbi, bőséges üzletmenettel számolnak a régióban annak reményében, hogy a jövő évi újburgonya-export ismét magas árakon tud majd teljesíteni.

A július második felében még mindig stabil újburgonya-szezon ár helyzetéből kiindulva ismét nagy kereslettel kell számolni az EU sok országában. Nem fog rendelkezésre állni elegendő mennyiség, és a fajták, válogatás és szállítási időtartam tekintetében kompromiszumot kell kötni.

Ha az értékesítésben a stabil árszint tovább tart, a korai raktározható fajták gyors eladásával és a fajták iránti nagy kereslettel kell számolni.

Az előző évitől eltérő előjelekkel, de ebben a szezonban is izgalmas burgonya évre számítnak!

Kartoffelernten in der EU

in 1.000 t	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013v
Deutschland	11.644	11.369	7.119	10.202	11.837	10.666	9.240
Frankreich	7.183	6.818	1.753	6.582	7.440	6.341	6.861
Italien	1.782	1.730	7.181	1.595	1.594	1.526	1.338
Niederlande	6.860	6.993	3.296	6.844	7.333	6.766	6.813
Belgien	3.190	2.943	20	3.456	4.129	2.812	3.242
Luxemburg	20	22	6.364	20	20	20	33
Ver. Königreich	5.564	6.132	3.61	6.056	6.310	4.553	6.090
Irland	399	345	1.618	420	356	232	350
Dänemark	1.646	1.705	848	1.358	1.620	1.664	1.592
Griechenland	829	852	2.719	792	758	578	486
Spanien	2.518	2.145	374	2.284	2.361	2.203	2.157
Portugal	554	461	722	325	341	391	383
Österreich	669	757	755	672	816	665	569
Finnland	702	684	858	659	673	490	611
Schweden	789	853	663	816	882	808	775
Litauen	576	716	525	477	581	542	506
Lettland	642	673	139	484	499	539	500
Estland	192	125	9.703	163	165	139	127
Polen	11.791	10.462	929	8.448	9.362	9.092	5.744
Tschechien	998	945	216	822	974	810	573
Slowakei	288	245	103	126	217	165	188
Slowenien	131	100	561	102	96	88	69
Ungarn	563	684	10	488	600	548	485
Malta	15	19	110	10	9	13	15
Zypern	156	132	232	93	99	108	89
Bulgarien	299	353	4.004	251	232	151	170
Rumänien	3.712	3.649	45.672	3.259	4.113	2.443	3.172
Kroatien	296	256	270	179	168	151	187
EU-15	44.347	43.809	17.194	42.078	46.470	39.715	40.541
EU-28	64.006	62.170	17.195	56.979	63.586	54.503	52.365

v = vorläufig, s=geschätzt; Quelle: nationale Statistiken, Eurostat, Stand: 07.10.2013

# HA IMPORT VETŐBURGONYA, AKKOR CSAK A HOLLAND



## szövetkezet fajtáiból

Bevezetett, kiváló piacos fajták, európai csúcsmínőség, magas terméshozam, több bevétel.

**KONDOR, KURODA, AGRIA, IMPALA, ROKO,  
AMOROSA, LUSA, FABIOLA, DESIREE, EVOLUTION.**

Információ + rendelésvétel:

### **Agrico Magyarország Kereskedelmi Kft.**

1027 Budapest, Bem rakpart 30. 1/7. Telefon/fax: 201-4588, 214-7393

www.agrico.hu; e-mail: info@agrico.hu

Bakony-Agro Kft.  
**8420 Zirc, Petőfi u. 4.**  
Mobil: 30/4743-174  
Tel.: 06-88/414-340

Rados János  
**2660 Balassagyarmat**  
Bíró J. u. 58.  
Tel.: 06-35/310-177  
Mobil: 06/30/415-7378

Mészáros Vendel  
**2193 Galgahévíz, Fő út 63.**  
Mobil: 20/943-6533  
Tel.: 28/460-115

KONDOR Trade Kft.  
**6794 Üllés**  
Tel.: 62/582-024  
30/9684-499  
E-mail: kondortrade@invitel.hu

Áncsák János  
**4233 Balkány**  
Vörösmarty u. 8/a.  
Mobil: 06-20/433-5055  
E-mail: ancsakjanos@freemail.hu

Kelőmag Kft.  
Vincze József  
**2351 Alsónémedi, Főút 20/A.**  
Tel./Fax: 06-29/337-291  
Mobil: 06-30/262-1420  
E-mail: kelomag@kelomag.hu

**„Szállítunk az Önök megrendelésére és megelégedésére”**

# Promising varieties

PRIMARY USE:



TRADITIONAL



PRIMARY USE:



RETAIL FRESH



SALAD



PRIMARY USE:



FRENCH FRIES



PRIMARY USE:



CRISPS



PRIMARY USE:



PEELED



RODEO



FABULA



EVORA



VOLUMIA



SYLVANA



VOYAGER



SIFRA



CARLITA



ANNABELLE



COLOMBA



CARRERA



MOZART



CHOPIN



RED SCARLETT



VIVALDI



MARILYN



LEONARDO



FELSINA



INNOVATOR



VICTORIA



IVORY RUSSET



CHALLENGER



ASTERIX



SAGITTA



COURAGE



TAURUS



CRISPS4ALL



ANNABELLE



SAGITTA



SALINE



CHALLENGER

HZPC magyarországi képviselője:

**Wendler István Kft.**

Iroda 1073 Budapest, Erzsébet krt. 2. II. 14/b.  
Levél cím 1398 Budapest 62, Pf.: 586.

Telefon +36-1-352-5204  
Mobil +36-30-990-0002

Fax +36-1-352-5205  
E-mail [istvan.wendler@hzpc.hu](mailto:istvan.wendler@hzpc.hu)